

## Servicios de basura y reciclaje residencial

### Aviso de tasas de la primavera de 2017

#### Preguntas y respuestas frecuentes



*Environmental Services*

#### **TASAS Y FACTURAS**

#### **¿Cuál es el aumento de tasas propuesto para el año fiscal 2017-2018?**

El aumento de tasas propuesto es de 3.5 % para casas unifamiliares. Consulte la Tabla 1 para ver los costos mensuales y anuales.

**Tabla 1 - Tasas de recolección de basura y reciclaje propuestas para casas unifamiliares**

Tamaño del recipiente de basura	Tasa mensual actual	Tasa mensual propuesta para el año fiscal 2017-2018	Costo anual para el año fiscal 2017-2018
Recipiente de basura de 32 galones	\$32.07	\$33.19	\$398.28
Recipiente de basura de 64 galones	\$64.14	\$66.38	\$796.56
Recipiente de basura de 96 galones	\$96.21	\$99.57	\$1194.84

#### **¿Por qué están subiendo mis tasas?**

Las tasas de Recycle Plus cubren los gastos de prestación de servicios de residuos sólidos domiciliarios. Los servicios de basura y reciclaje deben ser autosuficientes y no pueden ser costeados por los impuestos a la propiedad u otros fondos. Los aumentos de las tasas apoyan los ajustes anuales por el costo de vida contractuales para cubrir gastos tales como combustible y mano de obra. El crecimiento de los desarrollos de vivienda también contribuye a aumentar los gastos contractuales. Los convenios para residuos sólidos ofrecen recolección y procesamiento de basura, reciclaje y recortes de césped una vez por semana; recolección de desechos; procesamiento de basura para retirar los productos reciclables, recolección a pedido de filtros de aceite y aceite de motores de casas unifamiliares, recolección de residuos peligrosos del hogar y costos de vertederos. Las tasas también cubre la dotación de personal del centro de llamadas de la Ciudad, servicios de facturación y pago, administración del programa y alcance a los clientes.

#### **¿Cuánto han aumentado las tasas en los últimos años?**

Las tasas para servicios de basura y reciclaje para casas unifamiliares han aumentado un 7 % en los últimos tres años. Consulte la Tabla 2 para obtener más información.

**Tabla 2 – Aumentos históricos de tasas para casas unifamiliares**

Años fiscales	Tasa para 32 galones	Porcentaje de aumento
AF 2016-17	\$32.07	Sin aumento
AF 2015-16	\$32.07	4 %
AF 2014-15	\$30.84	3 %
AF 2013-14	\$29.95	Sin aumento

### ¿Cómo se comparan las tasas de San José a otras ciudades?

Las tasas de residuos y reciclaje de casas unifamiliares de San José están por debajo del promedio del condado de Santa Clara (\$32.07 por mes en San José en comparación con \$32.55 por mes de promedio por un recipiente de basura de 32 galones). San José no es el sistema más caro en el condado, y las tasas son menores a las de Oakland y San Francisco. Los servicios incluidos en las tasas de residuos y reciclaje varían según la ciudad. Los servicios de San José incluyen la recolección de recortes de césped y reciclaje, recolección de desechos, recolección de residuos peligrosos del hogar y recolección de aceite usado. La Tabla 3 presenta una comparación de las tasas de residuos y reciclaje de casas unifamiliares con otras ciudades en el Área de la Bahía.

**Tabla 3 - Casa unifamiliar, comparaciones de tasas para 32 galones**

Santa Clara County Cities	Tasa mensual de 16/17	Tasa propuesta para 17/18	Fecha de entrada en vigencia del ajuste de tasas
Palo Alto	\$47.69	\$50.07	July 1, 2017
Sunnyvale	\$38.23	\$39.38	July 1, 2017
Los Altos Hills	\$37.41	N/A^	July 1, 2017
County District West	\$35.12	\$37.89**	July 1, 2017
Milpitas	\$33.89	\$35.02	January 1, 2018
<b>Countywide Weighted Average</b>	<b>\$32.55</b>	N/A^	-
Los Altos	\$32.34	N/A^	July 1, 2017
<b>San José</b>	<b>\$32.07</b>	<b>\$33.19</b>	<b>July 1, 2017</b>
County District East	\$31.38	\$33.70**	July 1, 2017
Gilroy	\$31.00	\$31.79	July 1, 2017
Morgan Hill	30.17*	\$30.95	July 1, 2017
County District South	\$30.05	\$32.11**	July 1, 2017
Santa Clara	\$29.73	\$32.17	July 1, 2017
Monte Sereno	\$29.43	\$31.12	July 1, 2017
Mountain View	\$29.30	\$32.25	July 1, 2017
Saratoga	\$28.13	\$29.54	July 1, 2017
Campbell	\$25.80	\$27.15	July 1, 2017
Los Gatos	\$25.45	\$27.47	July 1, 2017
Cupertino	\$24.71	N/A^	November 1, 2017
San Francisco	\$35.18	\$40.88	July 1, 2017

Oakland	\$40.68	N/A^	N/A
---------	---------	------	-----

\* Tasa fija para todos los tamaños de recipientes

\*\*La tasa es tentativa y se concretará en la fecha de entrada en vigencia.

^ Las tasas de 17/18 no están disponibles a la fecha de este memorando.

### ¿Aumentarían todas las tasas de los servicios de basura y reciclaje?

No. No hay cambios propuestos para la tasa de recolección de recipiente de reciclaje contaminado, las tasas de recipiente perdido, robado o dañado, o la tasa del adhesivo Extra Garbage para el año fiscal 2017-18.

### ¿Qué reglamento controla este aumento de tasas?

En noviembre de 1996, los votantes de California aprobaron la Proposición 218, la "Ley de derecho a votar sobre impuestos". Esta enmienda constitucional protege a los contribuyentes, limitando los métodos mediante los cuales los gobiernos locales pueden crear o aumentar los impuestos, tasas y cargos sin el consentimiento del contribuyente. La Proposición 218 requiere la aprobación de los votantes antes de la imposición o aumento de impuestos generales, tasaciones y ciertas tasas de usuario. Características específicas también incluyen mayores requisitos de notificación y de protesta. Para obtener más información, visite <http://www.californiataxdata.com/pdf/Proposition218.pdf>

### ¿Habrá otro aumento de tasas el próximo año?

Possibly. In the rate increase notice sent in April 2017, property owners were notified of maximum proposed rate increases for garbage and recycling services in the next three fiscal years. In addition to the proposed 3.5% increase for FY 2017-18, the notice covers possible rate increases of up to 5% in FY 2018-19 and up to 5% in FY 2019-20. The need for rate adjustments is evaluated each year and depends on a number of factors such as increases in fuel prices and contractor labor costs.

### ¿Cómo se ve afectada la recogida en el hogar?

Residents who subscribe to On-Premises Collection Service would see monthly fees increase by 3.5%. The current on-premise collection charge is \$65.34 per month, and would increase to \$67.63 per month in FY 2017-18. See Table 4 below for how this affects total service rates. Rates are calculated by adding the on-premises collection service fee to the basic garbage cart size rate.

**Tabla 4 - Tasas de servicio de recolección en su propio hogar para casas unifamiliares**

Tamaño del recipiente de basura	Tasa mensual actual	Tasa mensual propuesta para el año fiscal 2017-2018	Tasa anual propuesta para el año fiscal 2017-18
32 galones	\$90.95	\$100.82	\$1,209.84
64 galones	\$120.90	\$134.01	\$1,608.12
96 galones	\$150.85	\$167.20	\$2006.40

## **PREGUNTAS DE ECONOMÍA**

### **¿Por qué aumentar las tasas ahora?**

Los aumentos de tasas son necesarios para que los servicios de basura y reciclaje sean autosuficientes, por lo que los fondos de contribuyentes no tendrán que ser desviados de otras necesidades importantes. Un aumento de las tasas apoyaría los ajustes anuales por el costo de vida contractuales para cubrir gastos tales como combustible y mano de obra.

### **¿El dinero de las tasas de basura se utilizará para otros proyectos en otras partes de la Ciudad?**

Sus tasas de basura solo pagan los servicios de residuos y reciclaje, recolección de desechos, recortes de césped, reciclaje de filtros de aceite y aceites de motor, residuos domésticos peligrosos y programas de compost. Los fondos que se utilizan para los servicios de basura y reciclaje y los utilizados para los proyectos de capital tales como edificios o desarrollo de parques no son intercambiables. Los impuestos sobre la propiedad proporcionan el dinero del Fondo General que financia la mayoría de los demás servicios de la Ciudad. Los aumentos de tasas y la gestión de costos llevan el programa de basura y reciclaje a la recuperación de costos. *(Vea la pregunta A2 para más detalles sobre la recuperación de costos).*

## **PREGUNTAS SOBRE EL RECIPIENTE**

### **¿Qué ocurre si quiero reducir mi actual servicio de basura para ahorrar dinero?**

Si puede reciclar constantemente más artículos, es posible que pueda reducir el tamaño de su recipiente de basura. Sin embargo, debe asegurarse de que la tapa de su recipiente de basura cierre completamente para la recolección. Si no lo hace, usted tendrá que comprar pegatinas para basura adicional, que cuestan \$6,25. Las pegatinas para basura adicional se pueden comprar en cualquier biblioteca de la Ciudad, o en tiendas participantes de Save Mart, Lucky y Safeway en San José. Si la basura se encuentra en su recipiente de reciclaje, no se recolectará y se le dejará un aviso de no recolección que describirá los artículos que no son aceptables en nuestro programa de reciclaje.

### **¿Puedo compartir un recipiente con mi vecino para ahorrar en costos de basura y reciclaje?**

No, el servicio compartido no está disponible para casas unifamiliares separadas. (Título 9, Capítulo 9.10.455 del Código Municipal).

## **PREGUNTAS SOBRE SERVICIO:**

### **¿Cómo puedo cancelar mi servicio de basura para protestar por este aumento de tasas?**

El Código Municipal requiere servicio de basura semanal obligatorio para proteger la salud y la seguridad públicas; el servicio de basura no puede ser cancelado. La Ciudad mantiene un sistema exclusivo para supervisar la prestación de servicios, reducir los costos y asegurar la calidad de los servicios municipales para proteger la salud pública. El servicio obligatorio minimiza los vertidos ilegales y asegura que mantenemos limpios los vecindarios.

### **¿Monitorean la satisfacción del cliente con los servicios de basura y reciclaje?**

Sí. El Departamento de Servicios Ambientales de la Ciudad recientemente realizó una encuesta a los residentes de San José en enero de 2016. Sesenta y seis por ciento (66 %) de los residentes de San José tenían una opinión favorable del Programa Recycle Plus, y solo 9 % reportaron una opinión desfavorable. Treinta por ciento (30 %) de los habitantes pensaron que no fueron informados acerca de los programas y servicios de Recycle Plus. Ochenta por ciento (80 %) de los habitantes estaban satisfechos con la recolección de basura, 74 % estaban satisfechos con la recolección de reciclaje y 78 % estaban satisfechos con la recolección de recortes de césped.

## **OTRAS PREGUNTAS**

### **¿Este aumento no requiere un voto de dos tercios bajo la Proposición 26?**

La tasa propuesta para Recycle Plus no está sujeta a la Proposición 26, porque estas son tasas impuestas para los servicios de basura y reciclaje prestados directamente a las propiedades que pagan. Los servicios no son prestados a los que no son cobrados y los cargos no exceden el costo razonable para proporcionar el servicio.

### **Soy administrador de la propiedad de un complejo de apartamentos. ¿Cómo puedo alentar a los residentes a reciclar mejor o recortar nuestras tasas de servicio de basura?**

Llame a GreenTeam, el proveedor de servicios de basura y reciclaje de su complejo, y pídale que programen una evaluación de sus necesidades de servicio de basura. También puede proporcionar guías de reciclaje gratuitas, etiquetas para contenedores y basureros y carteles para recintos para ayudar a los residentes a realizar un mejor trabajo. El número de teléfono es (408) 282-4400.

## **PREGUNTAS SOBRE EL PROCESO DE QUEJAS**

### **¿Cómo funciona el proceso de notificación de tasas?**

La Proposición 218 (explicada en la Pregunta A6) requiere un período de 45 días de protesta y una aprobación mayoritaria para aumentar las tarifas. El aviso de audiencia enviado a los propietarios el 21 de abril de 2017 proporciona 45 días de aviso previo para que los propietarios protesten por el aumento de las tasas, antes de la fecha prevista para la audiencia pública en la reunión del Consejo de la Ciudad el 6 de junio de 2017 a partir de la 1:30 p. m.

### **¿Cómo puedo presentar una protesta de las tasas?**

Presente las protestas por escrito ante la Oficina del Actuario de la Ciudad a través de una carta, fax o correo electrónico antes del cierre de la audiencia pública el 6 de junio de 2017. Usted debe indicar el (los) número(s) de parcela (Assessor's Parcel Number) (APN) de la(s) propiedad(es) que posee y que están sujetas al ajuste propuesto de tasas.

Envíe por correo o entregue sus protestas por escrito a:

**City of San José – Office of the City Clerk  
200 E. Santa Clara St., Tower 14<sup>th</sup> Floor  
San José, CA 95113-1905**

La reunión del Consejo comenzará a la 1:30 p. m. en los Salones del Consejo de la Ciudad en el Ayuntamiento en 200 East Santa Clara Street, San José. Las protestas verbales serán consideradas en la audiencia, pero no es un requisito que sean contadas con el fin de determinar si existe una mayoría de protesta.

**¿Cómo determino mi número de parcela (Assessor's Parcel Number [APN])?**

El número de parcela está impreso en la carta de aviso sobre tasas. También puede determinar su número de APN visitando la página web de la Oficina del Tasador del Condado de Santa Clara e ingresando su dirección:  
<https://www.sccassessor.org/index.php/online-services/property-search/real-property>.

**¿Por qué los aumentos de tasas no se envían por correo a los inquilinos o administradores de la propiedad de apartamentos o parques de casas móviles?**

Por ley, el proceso de protesta formal está diseñado para dar a los propietarios un mecanismo para protestar por los aumentos de tasas que afectan a sus propiedades. Todos los residentes puedan expresar su protesta en la reunión del Consejo de la Ciudad del 6 de junio de 2017, o a su oficina del Consejo directamente.

**¿Cómo puedo obtener información en vietnamita o español en relación con el proceso de notificación?**

La información en español o vietnamita se puede obtener llamando al (408) 535-3500 (voz) o (800) 735-2929 (Servicio de retransmisión de California).